



רשומות

קובץ התקנות

28 באפריל 1999

5968

י"ב באייר התשנ"ט

עמוד

תקנות מניעת זיהום מי הים בשמן (ביצוע האמנה) (תיקון), התשנ"ט-1999 688.....

צו הביטוח הלאומי (שיעורים מופחתים של דמי ביטוח), התשנ"ט-1999 713.....

תקנות הרוקחים (חדרי תרופות) (תיקון), התשנ"ט-1999 713.....

צו פיקוח על מחירי מצרכים ושירותים (מחירי הטיסות הפנים-ארצית לקו תל-אביב-

מנחת פיק), התשנ"ט-1999 714.....

תקנות מניעת זיהום מי הים בשמן (ביצוע האמנה) (תיקון), התשנ"ט-1999

בתוקף סמכויותינו לפי סעיף 35 לפקודת מניעת זיהום מי הים בשמן [נוסח חדש], התש"ס-1980¹ (להלן - פקודת מניעת זיהום מי הים), ולענין פרקים ד', ה' ו'ו', בתוקף סמכותו של שר התחבורה לפי סעיף 60 לפקודת הנמלים [נוסח חדש], התשל"א-1971², ובאישור ועדת הפנים ואיכות הסביבה של הכנסת לפי סעיף 48(א) לחוק-יסוד: הממשלה³, וסעיף 2(ב) לחוק העונשין, התשל"ז-1977⁴, אנו מתקינים תקנות אלה:

1. תיקון תקנה 1 בתקנה 1 לתקנות מניעת זיהום מי הים בשמן (ביצוע האמנה), התשמ"ז-1987⁵ (להלן - התקנות העיקריות) -

(1) אחרי ההגדרה "סגן מנהל המינהל" יבוא:

"מנהל מסוף" - בעל מסוף או מי שאחראי על הפעלת מסוף;

"מסוף" - כהגדרתו בתקנה 150 לתקנות הנמלים, התשל"א-1971⁶;

(2) במקום ההגדרה "מנהל השירות" יבוא:

"הממונה" - מי שהשר לאיכות הסביבה מינהו לממונה לענין תקנות אלה, כולן או מקצתן;

(3) אחרי ההגדרה "שמן גלמי" יבוא:

"תכנית חירום" - תכנית חירום לכלי שיט לטיפול בזיהום ים (Shipboard Oil Pollution Emergency Plan) שאישר המינהל בהתאם להנחיות הארגון כמפורט בתקנה 31(ב)."

2. תיקון תקנה 2 בתקנה 2 לתקנות העיקריות -

(1) במקום תקנת משנה (א) יבוא:

"א) לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן מכלי שיט שאינו מכלית שמן, ולא יריק מי שיפוליים מחדרי המכונות של מכלית שמן, אלא אם כן התקיימו בכלי השיט כל אלה:

(1) הוא אינו מצוי באזור מיוחד;

(2) הוא נמצא בהפלגה;

(3) תכולת השמן בתערובת ההרקה שלו פחותה מ-15 חל"מ;

(4) בכלי השיט מופעל ציוד כמפורט בתקנה 25.

(2) בתקנת משנה (ב)4, במקום "60 ליטרים למיל" יבוא "30 ליטרים למיל".

(3) אחרי תקנת משנה (ב) יבוא -

"ג) לא יריק אדם מכלי שיט שמן או תערובת של שמן המכילה כימיקלים או חומרים אחרים, בכמויות או בריכוזים שיש בהם כדי לסכן את הסביבה הימית, או שנעשה בהם שימוש לשם עקיפת הוראות תקנה זו.

¹ דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 33, עמ' 630.

² דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 20, עמ' 443.

³ סי"ח התשנ"ב, עמ' 214.

⁴ סי"ח התשל"ז, עמ' 226.

⁵ ק"ת התשמ"ז, עמ' 438.

⁶ ק"ת התשל"א, עמ' 306; התשנ"ב, עמ' 240.

3. בתקנה 3 לתקנות העיקריות -

תיקון תקנה 3

- (1) בתקנת משנה (א), בפסקה (4), במקום "שמנהל השירות" יבוא "שהממונה";
- (2) במקום תקנת משנה (ב) יבוא:
 "(ב) הוראות תקנה 2(ב) לא יחולו על אניה שנמסרה לפני 6 ביולי 1993, אשר לא צוידה בציוד כאמור בתקנה 25(א) ו-(ב) - לפני 6 ביולי 1998 או במועד מוקדם מזה; עד למועד כאמור לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן מהשיפוליים בחדר המכונות מאניה כאמור, אלא אם כן התקיימו כל אלה:
 (1) מקורה של תערובת השמן אינו בשיפולי חדר משאבות המטען;
 (2) תערובת השמן אינה מעורבת בשיירים של מטען שמן;
 (3) האניה אינה מצויה באזור מיוחד;
 (4) האניה נמצאת במרחק של יותר מ-12 מיל מן היבשה הקרובה ביותר;
 (5) האניה נמצאת בהפלגה;
 (6) תכולת השמן בתערובת ההרקה פחותה מ-100 חל"מ;
 (7) באניה מופעל ציוד להפרדת שמן ומים מדגם שאישר הממונה."

4. בתקנה 4 לתקנות העיקריות -

תיקון תקנה 4

- (1) במקום תקנת משנה (א) יבוא:
 "(א) כפוף להוראות תקנה 3(א) ו-(4), באזור מיוחד -
 (1) לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן ממכלית שמן או מכלי שיט אחר שתפוסתו ברוטו עולה על 400 טון;
 (2) לא יריק אדם שמן או תערובת של שמן מכלי שיט שאינו מכלית ותפוסתו ברוטו פחות מ-400 טון, אלא אם כן תכולת השמן בתערובת ההרקה ללא מהילה אינה עולה על 15 חל"מ;
 (3) באזור האנטארקטי אסורה כל הרקה של שמן או תערובת שמן מכל אניה."
 (2) בתקנת משנה (ד), אחרי פסקה (5) יבוא:
 "(6) האניה נמצאת מחוץ למים הטריטוריאליים של ישראל;
 (7) האניה נמצאת בהפלגה בין-לאומית."

5. בתקנה 7 לתקנות העיקריות -

תיקון תקנה 7

- (1) בתקנת משנה (א) -
 (א) במקום הרישה יבוא "שר התחבורה, ביוזמתו או לבקשת השר לאיכות הסביבה, רשאי להורות למנהל נמל או למנהל מסוף להתקין מיתקני קליטה לאיסוף שמן ותערובת של שמן מכלי שיט בנמלים ובמסופים שבהם -;
 (ב) בפסקה (5), במקום "שמן או תערובת של שמן" יבוא "מי שיפוליים שמניים ושיירים אחרים";

(2) במקום תקנת משנה (ה) יבוא:

"(ה) לא יתקין אדם מיתקן או ציוד כאמור בתקנה זו אלא על פי תכנית מפורטת שהממונה אישרה מראש."

(3) אחרי תקנת משנה (ה) יבוא:

"(ו) הורה השר למנהל נמל או למנהל מסוף כאמור בתקנת משנה (א) והוא לא התקין מיתקן קליטה כמפורט בהוראה, או שהתקין מיתקן שלא עומד בהוראה כאמור, רשאי שר התחבורה לנקוט כל פעולה הנראית לו דרושה למניעת שפיכת שמן לים, להפסקתה או לצמצומה, לרבות הפסקת הפעולות במסוף או במיתקן קליטה נמלי; השר יודיע למנהל הנמל או למנהל המסוף הורעה מנומקת על דבר נקיטת אמצעים כאמור.

(ז) נקיטת אמצעים בידי השר כאמור בתקנת משנה (ו) תהיה סבירה ביחס למידת הנזק אשר לפי מיטב ידיעתו נגרם או עלול להיגרם עקב שפיכת השמן לים."

תיקון תקנה 18 6. בתקנה 18 לתקנות העיקריות, במקום ההגדרה "שינוי יסודי" יבוא:

"שינוי יסודי" – שינוי של אניה קיימת כמפורט להלן, למעט שינוי של מכלית קיימת בעלת 20,000 טון תסכולת ומעלה, שנועד לעמוד בדרישות תקנה 19 או שינוי של מכלית קיימת כדי לעמוד בדרישות תקנה 23 או 24:

(1) שינוי ממשי של ממדי האניה או של יכולת ההובלה שלה;

(2) שינוי סוג האניה;

(3) שינוי המבוצע, לדעת המינהל, בכוונה להאריך באורח ניכר את חייה;

(4) שינוי האניה באופן אחר, כך שאילו היתה זאת אניה חדשה, היתה נעשית כפופה להוראות האמנה המתאימות שאינן חלות עליה כאניה קיימת."

הוספת תקנות 7. אחרי תקנה 22 לתקנות העיקריות יבוא:

22א. (א) כדי למנוע זיהום הים בשמן במקרה של פגיעה במכלית שמן, לרבות התנגשות או עליה על שרטון, ינקוט בעל מכלית שמן או קברניטה את האמצעים האלה:

הגנת מכלים
למניעת זיהום
במקרה של
פגיעה

(1) מכלית שמן לא תישא שמן בתוך מדור המשתרע לפני מחיצת ההתנגשות הממוקמת בהתאם להוראות האמנה לבטיחות החיים בים, 1974; מכלית שמן אשר לא נדרשת לשאת מחיצת התנגשות בהתאם לאמנה האמורה, לא תישא שמן במדור המשתרע לפני משטח רוחבי-אנכי הממוקם במקום שנקבע באמנה למחיצת ההתנגשות;

(2) במכלית שמן בעלת תסכולת של 5,000 טון ומעלה, יפעל בהתאם להוראות המינהל לענין הגנת מכלי מטען ולא לפי הוראות תקנה 19(א) אף אם תסכולתה 20,000 טון ומעלה;

(ב) תקנה זו תחול על מכלית שמן בעלת תסכולת של 600 טון ומעלה שהתקיים בה אחד מאלה:

(1) חוזה בנייתה נחתם ביום 6 ביולי 1993 או לאחר מכן;

- (2) בהעדר חוזה בניה – שידרתה הונחה, או נמצאה בשלב בניה דומה ביום 6 בינואר 1994 או לאחר מכן;
- (3) מסירתה בוצעה ביום 6 ביולי 1996 או לאחר מכן;
- (4) היא עברה שינוי יסודי שלגביו נתקיים אחד מאלה:
- (א) החוזה נחתם לאחר 6 ביולי 1993;
- (ב) בהעדר חוזה, ביצוע השינוי החל לאחר 6 בינואר 1994;

(ג) ביצעו הושלם לאחר 6 ביולי 1996.

(ג) הוראות תקנה זו יחולו על –

- (1) מכלית קיימת שעברו לכל היותר 25 שנים ממועד מסירתה, ועל מכלית שמתקיימות בה הדרישות שקבע המינהל, שעברו, לכל היותר, 30 שנים ממועד מסירתה.
- (2) מכלית חדשה שעברו לכל היותר 30 שנים ממועד מסירתה.

22. (א) במכלית שמן שגילה 5 שנים ויותר, יימצא רישום מלא של תוצאות הבדיקות, כולל כל מדידות העובי הנדרשות וכן רשימת כל עבודות המבנה שבוצעו; הרישומים יהיו פתוחים לביקורת הרשות המוסמכת של כל מדינה שהיא צד לאמנה.

ביצוע בדיקות למניעת זיהום

(ב) הרישומים כאמור בתקנת משנה (א) ילוו בדו"ח הערכת מצב המכיל מסקנות על מצב מבנה המכלית ועל העובי השיורי של המבנה (residual scantlings), לרבות אישור שהדו"ח האמור נתקבל על ידי הרשות המוסמכת של מדינת הרגל או בשמה; הרישומים ודו"ח הערכת המצב יוכנו בהתאם להנחיות הארגון.

(ג) מכלית שמן שתקנה זו חלה עליה, תיבדק בדיקות תקופתיות, בדיקות ביניים ובדיקות שנתיות בהתאם לתכנית פיקוח מורחבת שעליו יורה המינהל.

(ד) תקנה זו תחול על מכלית שמן גלמי בעלת תסכולת של 20,000 טון ומעלה ועל מובלת מוצרים בעלת תסכולת של 30,000 טון ומעלה, אשר לגביה נחתם חוזה בניה, או שידרתה הונחה או מסירתה בוצעה לפני התאריכים המפורטים בתקנה 22א(ב).

(ה) תקנה זו לא תחול על מכלית שמן שמתקיימות בה הוראות תקנה 22א, אשר חוזה הבניה שלה נחתם, או שידרתה הונחה או מסירתה בוצעה לפני התאריכים המפורטים בתקנה 22א(ב).

החלפת תקנה 25

8. במקום תקנה 25 לתקנות העיקריות יבוא:

25. (א) כלי שיט שתפוסתו ברוטו 400 טון ומעלה אך פחות מ-10,000 טון יצייד בציוד לסינון שמן בהתאם להוראות תקנת משנה (ד); כלי שיט כאמור המוביל כמויות גדולות של שמן דלק יעמוד בהוראות תקנת משנה (ב) או תקנה 23א(א).

מערכת למשגוח ובקרה

(ב) כלי שיט שתפוסתו ברוטו 10,000 טון ומעלה יצויד בציוד לסינון שמן, במערכת אזעקה ובמיתקן המפסיק את הרקת תערובת השמן באופן אוטומטי כאשר תכולת השמן בתערובת ההרקה עולה על 15 חל"מ.

(ג) המינהל רשאי לפטור מדרישות תקנות משנה (א) ו-(ב) כלי שיט המפליג באזורים מיוחדים בלבד, אם נתקיימו בו כל אלה:

(1) הוא מצויד, להנחת דעת המינהל, במכל אחזקה בעל נפח מתאים, להחזקת כל מי השיפולים השמניים;

(2) מי השיפולים השמניים מוחזקים בכלי השיט לשם הרקה למיתקני קליטה;

(3) המינהל קבע כי קיימים מיתקני קליטה מתאימים במספר מספיק של נמלים או מסופים שאותם יפקוד כלי השיט;

(4) בתעודה הבין-לאומית למניעת זיהום בשמן רשום כי כלי השיט מפליג אך ורק באזורים מיוחדים;

(5) בפנקס השמן נרשמו הכמות, הזמן ונמל ההרקה.

(ד) כלי שיט שתפוסתו ברוטו קטנה מ-400 טון יצויד במיתקנים להחזקת שמן או תערובת שמן, או במיתקנים להרקתם כאמור בתקנה 2(א).

(ה) ציוד לסינון שמן כאמור בתקנת משנה (א) יהיה מדרגם שאישר המינהל, ויבטיח כי תכולת השמן בכל תערובת שמן המרוקנת לתוך הים, שעברה דרך המערכת, תהיה קטנה מ-15 חל"מ.

(ו) ציוד לסינון שמן כאמור בתקנת משנה (ב) יהיה מדרגם שאישר המינהל ויבטיח כי תכולת השמן בכל תערובת שמן המרוקנת לתוך הים לאחר שעברה דרך המערכת, תהיה קטנה מ-15 חל"מ; בציוד תותקן מערכת אזעקה שתתריע על הימצאות שמן בכמות העולה על 15 חל"מ, ומיתקן אשר יבטיח הפסקה אוטומטית של הרקת השמן, אם עלתה כמות השמן כאמור.

(ז) לגבי כלי שיט שנמסר לפני יום 6 ביולי 1993 תקנה זו תחול החל מיום 6 ביולי 1998 ובלבד שבכלי השיט מופעל ציוד להפרדת שמן ומים (ציוד ל-100 חל"מ).

9. תיקון תקנה 26 בתקנה 26 לתקנות העיקריות, תקנת משנה (ג) תסומן (ד), ולפניה יבוא:
- "(ג) לצגרת המחוברת למכלי בוצה לא יהיה חיבור ישיר לים פרט לחיבור התקני כמפורט בתקנה 28."
10. תיקון תקנה 29 בתקנה 29 לתקנות העיקריות -
- (1) בפסקה (3), המילים "באזור מיוחד" - יימחקו;
- (2) פסקה (4) - תימחק.
11. בתקנה 31 (ב) לתקנות העיקריות, אחרי "ולאחראי על מכלית שמן" יבוא "חדשה".

31א. (א) לא ישיט אדם מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 טון ומעלה וכלי שיט שאינו מכלית שמן שתפוסתו ברוטו 400 טון ומעלה, אלא אם כן הוא מצויד בתכנית חירום לטיפול בזיהום בשמן.

(ב) תכנית חירום כאמור בתקנת משנה (א), תהיה כתובה בשפת העבודה של הקברניט והקצינים ותכלול את כל אלה לפחות:

- (1) התהליך לדיווח על תקרית זיהום בשמן שלפיו יפעל הקברניט או אדם אחר האחראי לאניה, כנדרש באמנה;
- (2) רשימת רשויות, גופים ובעלי תפקידים שלהם יש להודיע במקרה של תקרית זיהום בשמן;
- (3) תיאור מפורט של הפעולות שיש לנקוט באניה כדי למזער את הרכת השמן לים בעקבות תקרית כאמור;
- (4) רשימת הפעולות שיש לנקוט, בתיאום עם הרשויות הממלכתיות והמקומיות, למניעת זיהום הים בשמן, ואופן יצירת הקשר עם הרשויות כאמור.

46א. קברניט כלי שיט, בעל, סוכנו או אדם אחר האחראי לכלי שיט אשר ממנו נשפך או עלול להישפך שמן לים, או המבחין בשמן שנשפך או עלול להישפך לים בסביבת כלי שיט, ידווח מיד בליווי פרטים רבים ככל האפשר בהתאם להוראות המפורטות להלן; דיווח כאמור ייעשה גם בכל עת שבו ניזוק או התקלקל כלי שיט שאורכו 15 מטרים ומעלה, אם בנוק יש כדי להשפיע על בטיחות כלי השיט:

(1) דיווח ייעשה אם נשפך שמן לים מכל סיבה שהיא או עלול להישפך שמן לים, וכן בעת שמתבצעת הזרמת שמן בזמן תפעול כלי השיט, בכמות העולה על המותר או במהירות הגבוהה מן המותר בתקנות אלו;

(2) דיווח על שפיכה של שמן לים ייעשה בהתאם לנוסח שיוורה עליו המינהל והוא יכלול את הפרטים שלהלן לפחות:

(א) זהותם של כלי השיט המעורבים;

(ב) שעת התקרית, הסוג והאתר שבו אירע;

(ג) כמות השמן וסוגו;

(ד) אמצעי סיוע והצלה שננקטו;

(3) לאחר השלמת הדיווח הראשוני כמפורט בפסקאות (1) ו-(2), ימסור כל אדם החייב בדיווח כאמור, כל מידע נוסף הנוגע לתקרית, וימלא אחר בקשות המדינות שנפגעו משפיכת השמן לקבלת מידע כאמור;

(4) הדיווחים יועברו לתחנות התקשורת בחוף במדינת החוף הקרובה, באמצעות ערוצי התקשורת המהירים ביותר העומדים לרשות המדווח;

(5) תחנות התקשורת בחוף יעבירו ללא כל דיחוי את תוכן הריווח למינהל הספנות והנמלים ולאגף ים וחופים במשרד איכות הסביבה.

14. תיקון תקנה 52 בתקנה 52 לתקנות העיקריות -

(1) בתקנת משנה (א), במקום "למעט הוראות פרק ג'" יבוא "למעט הוראות תקנה 7 ופרק ג'";

(2) בתקנת משנה (ב) במקום "העובר על הוראה מהוראות פרק ג'" יבוא "העובר על הוראה מהוראות תקנה 7 או פרק ג'".

15. תיקון התוספת הראשונה בתוספת הראשונה לתקנות העיקריות, אחרי פרט (3) יבוא:

(4) "אזור ים סוף - ים סוף עצמו עם מפרץ טואץ ומפרץ עקבה המתוחם בדרום על ידי הקו החלוני שבין ראס סי אן ($12^{\circ}28.5'$ צפון, $43^{\circ}19.6'$ מזרח) וחוסן מורד ($12^{\circ}40.4'$ צפון, $43^{\circ}30.2'$ מזרח).

(5) אזור המפרצים - שטח הים המצוי מצפון מערב לקו החלוני שבין ראס אל האד ($22^{\circ}30'$ צפון, $59^{\circ}48'$ מזרח) ובין ראס אל פאסטה ($25^{\circ}04'$ צפון, $61^{\circ}25'$ מזרח).

(6) אזור מפרץ עדן - חלקו של מפרץ עדן בין הים האדום ובין הים הערבי המתוחם במערב על ידי הקו החלוני שבין ראס סי אן ($12^{\circ}28.5'$ צפון, $43^{\circ}19.6'$ מזרח) וחוסן מורד ($12^{\circ}40.4'$ צפון, $43^{\circ}30.2'$ מזרח), ובמזרח על ידי הקו החלוני שבין ראס אסיר ($11^{\circ}50'$ צפון, $51^{\circ}16.9'$ מזרח) וראס פרטק ($15^{\circ}35'$ צפון, $52^{\circ}13.8'$ מזרח).

(7) האזור האנטארקטי - אזור הים מדרום לקו הרוחב 60° דרום.

16. החלפת התוספת השנייה בתוספת השנייה לתקנות העיקריות יבוא:

"תוספת שנייה"

(תקנה 1 ופרק ג')

פנקס שמן

חלק I - פעולות בחללי המכונות (כלי שיט)

שם כלי השיט.....

מספר ההיכר או אותיות ההיכר:.....

התפוסה ברוטו.....

תקופה..... עד.....

הערה: חלק I מפנקס השמן יסופק לכל מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 טון ומעלה ולכל אניה שתפוסתו ברוטו 400 טון ומעלה, שאינה מכלית שמן, כדי לרשום את הפעולות בחללי המכונות. לגבי מכליות שמן, יסופק גם חלק II מפנקס השמן, כדי לרשום את הפעולות במטען ובמי נטל.

העמודים הבאים של חלק זה מציגים רשימה מקיפה של פרטי פעולות בחללי מכונות שיש לרשומם בפנקס השמן בהתאם לתקנה 10; הפריטים קובצו בפרקי פעילויות, כשכל אחד מהם מסומן באות צופן. כל אימת שנעשים רישומים בפנקס השמן, יש להכניס את התאריך, את צופן הפעולה ואת מספר הפריט בתוך הטורים המתאימים, והפרטים הנדרשים יירשמו בסדר כרונולוגי. כל פעולה שהושלמה תיחתם ותתואר בידי הקצין או הקצינים האחראים. כל עמוד שהושלם ייחתם בידי קברניט כלי השיט.

רשימת הפריטים שיש לרשומם:

(א) טעינת מכלי דלק שמני במי נטל או ניקויים

- (1) זיהוי המכל/המכלים שהוטען/הוטענו במי נטל;
- (2) האם נוקה/נוקו, מאז שכלל/ו שמן לאחרונה, ואם לאו, סוג השמן שהובל לפני;
- (3) תהליך הניקוי:
 - (א) אתר כלי השיט וזמן תחילת הניקוי; וסיומו;
 - (ב) זיהוי המכלים אשר שיטה זו או אחרת בוצעה בהם (שטיפה, קיטור, ניקוי בכימיקלים: סוג וכמות הכימיקלים אשר בהם השתמשו);
 - (ג) זיהוי המכלים שאליהם הועברו מי הניקוי.
- (4) טעינת מי נטל:
 - (א) אתר כלי השיט וזמן תחילת וגמר של טעינת מי נטל;
 - (ב) כמות מי הנטל במידה והמכלים לא נוקו;
 - (ג) אתר כלי השיט בתחילת הניקוי;
 - (ד) אתר כלי השיט בתחילת טעינת מי הנטל.

(ב) הרקת מי נטל מלוכלכים או מי ניקוי ממכלי דלק שמני המוזכרים בפסקה (א)

- (5) זיהוי המכל/המכלים;
- (6) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה;
- (7) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה;
- (8) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך ההרקה;
- (9) שיטת ההרקה-
 - (א) באמצעות ציוד ל-100 חל"מ;
 - (ב) באמצעות ציוד ל-15 חל"מ;
 - (ג) למיתקני קליטה;
- (10) הכמות שהורקה.

(ג) איסוף וסילוק שיירים שמניים (בוצה)

- (11) איסוף שיירים שמניים-
 - (א) כמות שיירים שמניים (בוצה) שנשארה בכלי השיט יירשם בסוף המסע, אבל לא יותר מפעם אחת בשבוע. כאשר כלי השיט בהפלגה קצרה - תירשם הכמות כל שבוע.*

* רק במכלים הרשומים הפסקה 3 של טופס "א" או "ב" בתוספת של התעודה הבין לאומית למניעת זיהום הים בשמן.

(ב) בוצה מופרדת (בוצה שנוצרה כתוצאה מזיכוכ של דלק ושמיני סיכה) ושיירים

אחרים אם יש:

-זיהוי המכל/ים.....

-נפח המכל/ים מ"ק

-סה"כ הכמות שנשארה..... מ"ק

(ג) שיירים אחרים (כגון שיירי שמן כתוצאה מניקוי, נזילות, שמן שיצא ממפלט וכו' בחלל חדרי המכוונות), אם ניתן עקב סידור המכלים בנוסף למצוין בסעיף קטן

(א):

-זיהוי המכל/ים.....

-נפח המכל/ים..... מ"ק

-סה"כ הכמות שנשארה..... מ"ק

שיטת הסילוק של השיירים-

(12)

ציין את כמות שיירי השמן שסולקה, המכל/ים אשר רוקנו וכמות התכולה אשר

נשארה:

(א) למתקני קליטה (ציין את הנמל)**;

(ב) הועבר למכל/ים אחר/ים, (ציין את המכלים) וסה"כ התכולה של

המכל/ים;

(ג) בשרפה (ציין סה"כ זמן פעולה);

(ד) שיטות אחרות (ציין אלו).

(ד) הרקה בלתי אוטומטית לים או סילוק בדרך אחרת של מי שיפוליים שהצטברו בחללי המכוונות

(13) הכמות שהורקה או סולקה;

(14) זמן ההרקה או הסילוק (תחילה וגמר);

(15) שיטת ההרקה או הסילוק-

(א) באמצעות ציוד ל-100 חל"מ (ציין אתר תחילה וגמר);

(ב) באמצעות ציוד ל-15 חל"מ (ציין אתר תחילה וגמר);

(ג) למיתקני קליטה (ציין את הנמל)**;

(ד) העברה למכל שקיעה או מכל איסוף (ציין מכל/ים, את הכמות שהועברה ואת הכמות הכללית שנשארה במכל/ים).

(ה) הרקה אוטומטית לים או סילוק בדרך אחרת של מי שיפוליים שהצטברו בחללי המכוונות

(16) אתר כלי השיט והזמן שבו הוכנסה המערכת למצב הפעלה אוטומטי לשם הרקה לים;

(17) הזמן שבו הוכנסה המערכת למצב הפעלה אוטומטי לשם העברת מי שיפוליים למכל

איסוף (ציין את המכל);

(18) הזמן שבו הועברה המערכת למצב הפעלה ידנית;

(19) שיטת ההרקה לים-

(א) באמצעות ציוד ל-100 חל"מ;

(ב) באמצעות ציוד ל-15 חל"מ.

** על קברניט כלי שיט לקבל ממפעיל מתקן הקליטה, לרבות ארבות ומשאיות מכל, קבלה/תעודה המפרטת את כמות מי השטיפה, מי נטל מלוכלכים, שיירים או תערובות שמן שהועברו, בצירוף הזמן והתאריך של ההעברה. הקבלה/תעודה תשמר בצמוד לפנקס השמן.

(ו) מצב המערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן

- (20) זמן התקלה במערכת;
(21) הזמן שבו המערכת הוחזרה למצב תפעולי;
(22) הסיבות לתקלה.

(ז) הרקות עקב תאונה או הרקות חריגות אחרות של שמן

- (23) זמן האירוע;
(24) מקומו או אתרו של כלי השיט בעת האירוע;
(25) הכמות המשוערת של השמן וסוג השמן;
(26) נסיבות ההרקה או הפליטה, הסיבות לכך והערות כלליות.

(ח) תדלוק בדלק או שמן סיכה בצובר

- (27) תדלוק:
(א) מקום התדלוק;
(ב) זמן התדלוק;
(ג) סוג וכמות הדלק וזיהוי המכל/ים. ציין את כמות הדלק שהתווספה ואת כמות תכולת המכל/ים הכללית.
(ד) סוג וכמות שמן הסיכה וזיהוי המכל/ים. (ציין את כמות השמן שהתווספה ואת תכולת המכל/ים הכללית).

(ט) נהלי תפעול נוספים והערות כלליות

שם כלי השיט.....
מספר ההיכר או אותיות ההיכר.....
פעולות במטען ובמי-נטל (מכליות שמן)*/פעולות בחללי המכונות (כל כלי שיט)*

תאריך	צופן (אות)	פריט (מספר)	רשימת הפעולות/ חתימות הקצין האחראי

.....
חתימת הקברניט

*מחק את המיותר.

חלק II - פעולות במטען/ מי נטל
(מכלית שמן)

שם כלי השיט:

מספר ההיכר או אותיות ההיכר:

התפוסה ברוטו:

התקופה

עד.

שם כלי שם שיט.

מספר ההיכר או אותיות ההיכר:

מבט-על על מכלי מסען ומכלי שקיעה (יושלם בכלי השיט)

[illegible]

חדר המשאבות

***ירשום את קיבולתו של כל
מכל ואת עומקו/עומקם של
מכל/מכלי השקיעה**

הערה: כל מכלית שמן שתפוסתה ברוטו 150 טון ומעלה תצויד בחלק זה של פנקס השמן, כדי לרשום פעולות במטען ובמי נטל; מכלית כאמור תצויד גם בחלק I של פנקס השמן, כדי לרשום פעולות בחללי המכונות.

הקדמה

העמודים הבאים של חלק זה מציגים רשימה מקיפה של פרטי הפעולות במטען שיש לרושם בפנקס השמן בהתאם לתקנה 10. הפריטים קובצו כפרקי פעולות, כשכל אחד מהם מסומן באות צופן.

כל אימת שנעשים רישומים בפנקס השמן, יש להכניס את התאריך, את צופן הפעולה, ואת מספר הפריט בטורים המתאימים, והפרטים הנדרשים יירשמו בסדר כרונולוגי. כל פעולה שהושלמה תיחתם ותתואר בידי הקצין או הקצינים האחראים. כל עמוד שהושלם ייחתם בידי קברניט האניה.

לגבי מכליות שמן המועסקות במסעות מיוחדים בהתאם לתקנה 22, יירשם רישום מתאים בידי הרשות המוסמכת של מדינת הנמל.

רשימת הפריטים שיש לרושם:

(א) טעינת מטען שמן

- (1) מקום הטעינה;
- (2) סוג השמן שנטען וזיהוי המכל/המכלים;
- (3) הכמות הכוללת של השמן שנטענה (ציין את כמות השמן שנוספה ואת תכולת השמן הכללית במכלים).

(ב) העברה פנימית של מטען שמן במשך המסע

- (4) זיהוי המכל/המכלים -
(א) מ:
(ב) אל: (ציין כמות שהועברה ואת הכמות הכללית של המכלים).
- (5) האם רוקן/רוקנו המכל/המכלים שצויין/צויינו ב - (4)א. (אם לא רוקן - ציין את הכמות שנשארה).

(ג) פריקת מטען שמן

- (6) מקום הפריקה;
- (7) זיהוי המכל/המכלים שנפרק/שנפרקו;
- (8) האם רוקן/רוקנו המכל/המכלים (אם לא רוקן - ציין את הכמות שנשארה).
- (ד) רחיצה בשמן גלמי (למכליות הפועלות בשיטה זו בלבד)
(רישום לגבי כל מכל שרוחץ בשמן גלמי)
- (9) הנמל שבו בוצעה הרחיצה בשמן גלמי או אתר כלי השיט, אם הרחיצה בוצעה בין שני נמלי פריקה;
- (10) זיהוי המכל/המכלים שרוחץ/רוחצו*;
- (11) מספר המכונות שבשימוש;
- (12) זמן תחילת הרחיצה;

* כאשר למכל אחד יש יותר מכונות מכפי שניתן לתפעל בעת ובעונה אחת כמפורט במדריך התפעול והציוד, יש לציין את החלק שרוחץ בשמן גלמי (לדוגמה: מכל מרכזי מס' 2, החלק הקדמי).

- (13) שיטת הרחיצה שמשמשים בה**;
 (14) הלחץ בצינורות המשמשים לרחיצה;
 (15) זמן סיום הרחיצה או הפסקת הרחיצה;
 (16) ציין את השיטה על פיה נקבע כי המכל/המכלים היה יבש/היו יבשים;
 (17) הערות***

(ה) טעינת מי-נטל במכלי מטען

- (18) אתר כלי השיט בתחילת הטעינה ובסיומה.
 (19) תהליך טעינת מי הנטל;
 (א) זיהוי המכל/ים;
 (ב) זמני התחלה וסיום;
 (ג) כמות מי הנטל שהתקבלו לכל מכל אשר היה מעורב בטעינה.
 (ו) טעינת מי-נטל במכלים המיועדים למי-נטל נקיים (למכליות הפועלות בשיטה זו בלבד)

- (20) זיהוי המכל/המכלים שנטען/שהוטענו;
 (21) האתר שבו היה כלי השיט בשעה שהמים שנועדו לשיטה או לפעולות מי-נטל בנמל הוכנסו למכל/למכלים המיועדים למי נטל נקיים;
 (22) אתר כלי השיט בשעה שהמשאבה/המשאבות והצנרת נשטפו למכל השקיעה;
 (23) כמות המים השמנוניים שמקורם בשיטפת צנרת שהועברו למכל/י שקיעה או מכל/י מטען שבו/בהם מי השיטה היו מאוחסנים תחילה (זוהה את המכל/ים, וציין את הכמות הכללית);
 (24) אתר כלי השיט כאשר הוכנסו מי-נטל נוספים למכל/למכלים המיועדים למי-נטל נקיים;
 (25) הזמן ואתר כלי השיט בשעת הסגירה של השסתומים המפרידים את המכלים המיועדים למי-נטל נקיים מצנרת המטען והגרירה (Stripping);
 (26) כמות מי-הנטל הנקיים שהוטענו.

(ז) ניקוי מכלי המטען

- (27) זיהוי המכל/המכלים שנוקה/שנוקו;
 (28) הנמל או אתר כלי השיט;
 (29) משך הניקוי;
 (30) שיטת הניקוי****;
 (31) מי רחיצת המכלים הועברו ל -
 (א) מיתקני קליטה (ציין נמל וכמות)*****;
 (ב) מכל/ים שקיעה או מכל/ים מטען המיועדים כמכלי שקיעה. (זוהה את המכל/ים וציין את הכמות שהועברה ואת הכמות הכללית).

** בהתאם למפורט במדריך הציוד והתפעול, רשום האם מופעלת שיטה חד-שלבית או רב-שלבית; אם מופעלת שיטה רב-שלבית, ציין את הקשת האנכית שהמכונה מכסה ואת מספר הפעמים שקשת זו כוסתה בשלב המסוים הזה של התהליך.

*** אם אין פועלים על פי התכנון המפורט במדריך התפעול והציוד, יש לציין את הסיבות.

**** שימוש בורנוק יד, רחיצה במכונה עם ניקוי כימי או בלעדיו; כאשר נעשה ניקוי כימי, יש לציין את החומר הכימי שהשתמשו בו ואת כמותו.

***** על קברניט כלי שיט לקבל ממפעיל מתקן הקליטה, לרבות ארבות ומשאיות מכל, קבלה/תעודה המפרטת את כמות מי השיטה, מי נטל מלוכלכים, שידים או תערובות שמן שהועברו, בציורף הזמן והתאריך של ההעברה. התעודה/קבלה תשמר בצמוד לפנקס השמן.

(ח) הרקת מי-נטל מלוכלכים

- (32) זיהוי המכל/ים;
- (33) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה לים;
- (34) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה לים;
- (35) הכמות שהורקה לים;
- (36) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך ההרקה;
- (37) האם מערכת למשגוח ולבקרה על ההרקה היתה מופעלת במשך ההרקה;
- (38) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה;
- (39) כמות המים השמנוניים שהועברה למכל/למכלי שקיעה (ציין את מכל/מכלי השקיעה);
- (40) הרקה למיתקני קליטה על החוף (ציין את הנמל ואת הכמות שהורקה)*****

(ט) הרקת מים ממכלי שקיעה לים

- (41) זיהוי מכלי השקיעה;
- (42) זמן השקיעה מאז ההכנסה האחרונה של השיירים, או
- (43) זמן השקיעה מאז ההרקה האחרונה;
- (44) הזמן ואתר כלי השיט בתחילת ההרקה;
- (45) חסר (Ullage) בכל מכל בתחילת ההרקה;
- (46) חסר (Ullage) שטח המגע שמן-מים בתחילת ההרקה;
- (47) הכמות שהורקה וקצב ההרקה;
- (48) הכמות הסופית שהורקה וקצב ההרקה;
- (49) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה וזמן השלמת ההרקה;
- (50) האם מערכת למשגוח ולבקרה של ההרקה היתה בפעולה במשך ההרקה;
- (51) חסר (Ullage) שטח המגע שמן-מים עם השלמת ההרקה;
- (52) מהירות/מהירויות כלי השיט במשך ההרקה;
- (53) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה;
- (54) אשר כי כל השסתומים הנוגעים בצנרת כלי השיט נסגרו עם השלמת ההרקה ממכלי השקיעה.

(י) סילוק שיירים ותערובות שמן שלא טופלו באופן אחר

- (55) זיהוי המכל/המכלים;
- (56) הכמות שסולקה מכל מכל (ציין את הכמות שסולקה);
- (57) שיטת הסילוק-
- (א) למיתקני קליטה (ציין את הנמל ואת הכמות המטופלת)*****;
- (ב) ערבוב עם מטען (ציין כמות);
- (ג) העברה למכל/למכלים אחר/אחרים (ציין את המכל/ים, ואת הכמות שהועברה והכמות הכללית בהם);
- ד. שיטה אחרת (ציין את השיטה והכמות שסולקה);

(יא) הרקת מי-נטל נקיים ממכלי מטען

- (58) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה של מי-הנטל הנקיים;
- (59) זיהוי המכל/המכלים שהורקו/ו;
- (60) האם היה/היו המכל/המכלים ריקים/בסיום ההרקה?
- (61) אתר כלי השיט בסיום ההרקה, אם הוא שונה מזה שצוין בפסקה (58);
- (62) האם נבדקו בקביעות השפכים ופני המים במקום ההרקה?

(יב) הרקת מי-נטל ממכלים המיועדים למי-נטל נקיים (למכליות הפועלות בשיטה זו בלבד)

- (63) זיהוי המכל/המכלים שהורקו/ו;
- (64) אתר כלי השיט בתחילת ההרקה של מי-הנטל הנקיים לים וזמן תחילת ההרקה כאמור;
- (65) אתר כלי השיט עם השלמת ההרקה לים וזמן השלמת ההרקה כאמור;
- (66) הכמות שהורקה-
 - (א) לים; או
 - (ב) למיתקני קליטה (ציין את הנמל);
- (67) האם נמצאו עקבות שמן במי-הנטל לפני ההרקה לים או במשך ההרקה?
- (68) האם בוצע ניטור של ההרקה באמצעות מד תכולת שמן?
- (69) הזמן ואתר כלי השיט בשעת הסגירה של השסתומים המפרידים מכלים מיועדים למי-נטל נקיים מצנרת המטען והגריפה (Stripping) עם השלמת פריקת מי-הנטל.

(יג) מצב המערכת למשגוח ולבקרה על הרקת שמן

- (70) זמן התקלה במערכת;
- (71) הזמן שבו המערכת הוחזרה למצב תפעולי;
- (72) הסיבות לתקלה.

(יד) הרקות עקב תאונה או הרקות חריגות אחרות של שמן

- (73) זמן האירוע;
- (74) הנמל או אתר כלי השיט בעת האירוע;
- (75) הכמות המשוערת וסוג השמן;
- (76) נסיבות ההרקה או הפליטה, הסיבה לכך והערות כלליות.

(טו) נוהלי תפעול אחרים והערות כלליות (פרט)

מכליות המועסקות במסעות מיוחדים

(טז) טעינת מי-נטל

- (77) זיהוי המכל/המכלים שהוטען/שהוטענו
- (78) אתר כלי השיט בעת טעינת מי-הנטל;
- (79) הכמות הכוללת של מי-הנטל שהוטענו במטרים מעוקבים;
- (80) הערות.

(יז) הקצאה מחדש של מי-נטל בתוך כלי השיט

- (81) הסיבות להקצאה מחדש.

(יח) הרקת מי-נטל למיתקני קליטה

- (82) הנמל/הנמלים שבו/שבהם הורקו מי-הנטל;
- (83) שמו של מיתקן הקליטה;
- (84) הכמות הכוללת של מי-הנטל שהורקו במטרים מעוקבים;
- (85) תאריך, חתימה וחותמת של פקיד רשות הנמלים.

..... מספר ההיכר או אותיות ההיכר

[illegible]

***מחק את המיותר.**

תוספת חמישית
(תקנה 41)



מדינת ישראל
State of Israel

תעודה בינלאומית למניעת זיהום הים בשמן
(הערה: תעודה זו תושלם ע"י רשומת מבנה וציוד)

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

(NOTE: THIS CERTIFICATE SHALL BE SUPPLEMENTED BY A RECORD OF CONSTRUCTION)

נתנה בהתאם להוראות האמנה הבינלאומית למניעת זיהום מאניות, 1973
שחותאמה בפרוטוקול 1978 המתייחס אליה (להלן - האמנה), מטעם
מדינת ישראל

משרד התחבורה, מינהל הספנות והנמלים

Issued under the provisions of the
International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention")
under the authority of the Government of the

STATE OF ISRAEL
Ministry of Transport, Administration of Shipping and Ports

Certificate No.'תעודה מס'

שם האניה	מספר או אותיות ההיכר	נמל הרישום	התפוסה ברוטו
Name of Ship	Distinctive Number or Letters	Port of Registry	Gross Tonnage

Type of Ship

Oil Tanker* ☐ ☐
Ship other than an oil tanker with
cargo tanks coming under regulation
2(2) of Annex 1 of the Convention* ☐ ☐
Ship other than any of the above* ☐ ☐

סוג האניה

מכלית שמן*
אניה שאינה מכלית שמן, בעלת מכלי מטען הנכללים
בתקנה 2(2) בנספח 1 לאמנה*
אניה חוץ מאלה שנמנו לעיל

* Mark as appropriate

* סמן לפי התאום



מדינת ישראל

STATE OF ISRAEL

תעודת בינלאומית למניעת זיהום הים בשמן

(הערה: תעודה זו תושלם ע"י רשות מבנה וציוד)

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

(NOTE: THIS CERTIFICATE SHALL BE SUPPLEMENTED BY A RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT)

THIS IS TO CERTIFY:

זאת לתעודה:

1. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex I of the Convention..
And

1. שהאניה נבדקה בהתאם לתקנה 4 בספח I לאמנה

2. That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangement and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

2. כי הבדיקה העלתה שחמבנה, הציוד, המערכות, החזקנים, הסיזורים והחומרים של האניה ומצבם מניחים את הדעת מכל הבחינות, וכי האניה ממלאה אחר הדרישות המתאימות של נספח I לאמנה.

This Certificate is valid until

תוקף תעודת זו עד

subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex I of the Convention

בכפוף לבדיקות בהתאם לתקנה 4 בספח I לאמנה.

Issued at

HAIFA

חיפה

הונפקה ב

(מקום הנפקת התעודה)

(Place of issue of Certificate)

(Date of issue)

(תאריך ההנפקה)

(חתימת מורשה שהוסמך כדין ליתן תעודה זו)

(Signature of authorized official issuing the certificate)

מתן תוקף בבדיקות שנתיים, ובבדיקות ביניים

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 4 of Annex I of the Convention' the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

האמת לתעודה כי בבדיקה הנדרשת לפי תקנה 4
בנספח I לאמנה, נמצא כי האניה מלאה אחר
ההוראות המתאימות באמנה:

Annual survey:

Signed:

(חתימת מורשה שהוסמך כדון)
(Signature of duly authorized official)

חתימה:

בדיקה שנתי:

Place:

HAIFA

חיפה

מקום:

Date:

תאריך:

Annual Survey:

Signed:

(חתימת מורשה שהוסמך כדון)
(Signature of duly authorized official)

חתימה:

בדיקה שנתי:

Place:

HAIFA

חיפה

מקום:

Date:

תאריך:

מתן תוקף בבדיקות שנתיות, ובבדיקות ביניים

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Annual Survey:

Signed:

חתימה

בדיקה שנתית:

(חתימת מורשה שהוסמך כדיון)
(Signature of duly authorized official)

Place:

HAIFA

חיפה

מקום:

Date:

תאריך:

Annual survey:

Signed:

חתימה:

בדיקה שנתית:

(חתימת מורשה שהוסמך כדיון)
(Signature of duly authorized official)

Place:

HAIFA

חיפה

מקום:

Date:

תאריך:

תוספת לתעודה הבינלאומית למניעת זיהום בשמן

(תעודה במז"ש)

Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate
(I O P P CERTIFICATE)

רשומת מבנה תייד של אניות שאינן מכליות שמן

record of construction and equipment for ships
other than oil tankers

Record No.

רשומה מס'

In respect of the provision of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

בענין הוראות נספח I לאמנה הבינלאומית למניעת זיהום מאניות 1973, כפי שהותאמה בפרוטוקול 1978 המתייחס אליה (להלן תקרא "האמנה").

Notes:

1. This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i.e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2(2) of Annex I of the Convention, Form B shall be used.
2. This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. If the language of the original Record is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answers "yes" and "applicable" or a dash (-) for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Regulations mentioned in this Record refer to Regulations of Annex I of the Convention and resolutions refer to those adopted by the International Maritime Organization.

הערות:

1. טופס זה משמש עבור אניות מהסוג השלישי, המוגדר בתעודה במז"ש, כלומר - "אניות חוץ מאלה שנמנו לעיל". יש להשתמש בטופס ב עבור מכליות שמן ואניות שאינן מכליות שמן בעלות מכלי מטען, כפי שמוגדר בתקנה 2(2) בנספח I לאמנה.
2. רשומה זו תצורף בדרך קבע לתעודה במז"ש. התעודה הבמז"ש תהייה זמינה באניה בכל עת.
3. אם שפת מקור הרשומה אינה אנגלית או צרפתית, יכלל בתוכן, תרגום לאחת משפות אלו.
4. רישום במשבצות יעשה על ידי סימון צלב אלכסוני (X) עבור תשובות "כן" ו "חל" או על ידי סימון מקף (-) עבור תשובות "לא" ו "אינו חל", לפי הענין.
5. תקנות המוזכרות ברשומה זו מתייחסות לתקנות של נספח I לאמנה והחלטות מתייחסות לאלו שאומצו על ידי הארגון הבין-לאומי לספנות.

1. Particulars of Ship

- 1.1 Name of Ship _____
- 1.2 Distinctive number or letters _____
- 1.3 Port of registry _____
- 1.4 Gross tonnage _____

1. פרטי האניה

- 1.1 שם האניה
- 1.2 מספר או אותיות היכר
- 1.3 נמל הרשום
- 1.4 תפוסה ברוטו

1.5	Date of build		תאריך הבניה:	1.5
1.5.1	Date of building contract		תאריך חוזה הבניה	1.5.1
1.5.2	Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction		תאריך בו הונחה השלדה או שהאניה הייתה בשלב בניה דומה	1.5.2
1.5.3	Date of delivery		תאריך מסירתה	1.5.3
1.6	Major conversion (if applicable):		שינוי יסודי (אם חל)	1.6
1.6.1	Date of conversion contract		תאריך חוזה השינוי	1.6.1
1.6.2	Date on which conversion was commenced		תאריך בו החלו בשינוי	1.6.2
1.6.3	Date of completion of conversion		תאריך בו הושלם השינוי	1.6.3
1.7	Status of ship:		מעמד האניה:	1.7
1.7.1	New ship in accordance with regulation 1(6)	☐	אניה חדשה בהתאם לתקנה 1(6)*	1.7.1
1.7.2	Existing ship in accordance with regulation 1(7) --	☐	אניה קיימת בהתאם לתקנה 1(7)*:	1.7.2
1.7.3	The ship has been accepted by the Administration as an "existing ship" under regulation 1(7) due to unforeseen delay in delivery		מקובל על חמינהל שהאניה "אניה קיימת" לפי תקנה 1(7)* עקב עיכוב בלתי צפוי במסירתה	1.7.3
2.	EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS (Regulations 10 and 16)		ציוד לבקרת הדקת דלק משיפולי חלל המכונות ומכלי שמן דלק: (תקנות 10 ו-16)	2.
2.1	Carriage of ballast water in oil fuel tanks:		הובלת מי-נטל במכלי שמן דלק:	2.1
2.1.1	The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks	☐	האניה רשאית, בתנאים רגילים, לשאת מי-נטל במכלי שמן דלק	2.1.1
2.2	Type of oil filtering equipment fitted:		סוג ציוד לסיון שמן שמוחקן:	2.2
2.2.1	Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 16(4))	☐	ציוד לסיון שמן (15 חל"ם) (תקנה 16(4))*	2.2.1
2.2.2	Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 16(5))	☐	ציוד לסיון שמן (15 חל"ם) עם אזעקה ומתקן עצירה אוטומטי (תקנה 16(5))*	2.2.2
2.3	The ship is allowed to operate with the existing equipment until 6 July 1998 (regulation 16(6)) and fitted with:		האניה רשאית לפעול בעזרת הציוד הקיים עד ליום 6- ביולי 1998 (תקנה 16(6)) ומצוידת ב:	2.3
2.3.1	Oil- water separating (100 ppm) equipment	☐	ציוד להפרדת שמן ממים (100 חל"ם)	2.3.1
2.3.2	Oil filtering (15 ppm) equipment without alarm	☐	ציוד לסיון שמן (15 חל"ם) ללא אזעקה	2.3.2
2.3.3	Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and manual stopping device.	☐	ציוד לסיון שמן (15 חל"ם) עם אזעקה ומתקן עצירה ידנית	2.3.3

* חסימת לזקקת מדי חסות לתקנת באפסת מרמול

2.4	Approval standards:		תקנים לאישור:	2.4
2.4.1	The separating/filtering equipment:		ציוד הפרדה / סינון:	2.4.1
	1. has been approved in accordance with resolution A.393(X)	☐	1. אושר בהתאם להחלטה ע. (X) 393**	
	2. has been approved in accordance with resolution A.233(VII).	☐	2. אושר בהתאם להחלטה ע. (VII) 233**	
	3. has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII).	☐	3. אושר בהתאם לתקנים לאומיים שאינם מבוססים על החלטה ע. (X) 393 או ע. (VII) 233**	
	4. Has not been approved	☐	4. לא אושר	
2.4.2	The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)	☐	2.4.2 יחידת העיבוד אושרה בהתאם להחלטה ע. (XI) 444**	
2.4.3	The oil content meter has been approved in accordance with resolution A.393(X)	☐	2.4.3 מד-תכולת-השמן אושר בהתאם להחלטה ע. (X) 393**	
2.5	Maximum throughput of system is m ³ /h		2.5 כמות המעבר המירבית דרך המערכת היא מ ³ לשעה (1)16 (2)16*	
2.6	Waiver of regulation 16:		2.6 פטור מתקנה 16:	
2.6.1	The requirements of regulation 16(1) or (2) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 16 (3) (a).		2.6.1 יחול פטור על דרישות תקנה (1)16 או (2)16* בהתייחס לאונייה בהתאם לחוראות תקנה (3)16(א)*.	
	The ship is engaged exclusively on:		האוניה מועסקת אך ורק:	
	1. Voyages within special area(s).	☐	1. במסעות "אזור(ים) מיוחד(ים)"	
	2. Voyages within 12 miles of the nearest land outside special area(s) restricted to:	☐	2. במסעות בטווח 12 מילים מן היבשה הקרובה ביותר מחוץ ל"אזור(ים) מיוחד(ים)", המוגבלים ל:	
2.6.2	The ship is fitted with holding tank(s) having a volume of m ³ for the total retention on board of all oily bilge water.	☐	2.6.2 באונייה מותקנים מכלון(ים) החזקה בעל(ים) נפח של מ ³ לשם החזקתם הכוללת באניה של כל מי השיפולים השמנוניים.	

** חפצות להחלטה מתייחסות להחלטות חכמת של ארגון חספנות הבין לאומי

3. Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 17) 3. אמצעים להחזקה וסילוק שיירי שמן (בוצה) (תקנה 17)
- 3.1 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks as follows: 3.1 באותה מותקנים מכלים לשיירי שמן (בוצה) כדלהלן:

זהות המכל Tank identification	Tank	מיקום	נפח (מ ³) Volume (m ³)
	מכל צלעות (מ) - (ל) Frames (from) - (to)	מיקום רחבי Lateral position	
Total volume _____ מ ³		נפח כללי _____ מ ³	

- 3.2 Means for the disposal of residues in addition to the provisions of sludge tanks: 3.2 אמצעים נוספים על מכלי בוצה לשם סילוק שיירי שמן:
- 3.2.1 Incinerator for oil residues capacity _____ l/h ☐ 3.2.1 משרפת עבור שיירי שמן בעלת קבולת של: _____ ל/ש ☐
- 3.2.2 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues ☐ 3.2.2 דוד עזר המתאים להבערת שיירי שמן ☐
- 3.2.3 Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity _____ מ³ ☐ 3.2.3 מכל לערבוב שיירי שמן עם שמן דלק, בעל קבולת של _____ מ³ ☐
- 3.2.4 Other acceptable means: ☐ 3.2.4 אמצעים מקובלים אחרים: ☐

4. **Standard discharge connection**
(regulation 19) **חיבור הרקה תקני**
(תקנה 19)
- 4.1 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 19. 4.1 האוניה מצוידת בצינור להרקה שיירים משיפולי חדר מכונות למתקני קליטה, והוא בעל חיבור הרקה תקני בהתאם לתקנה 19. ☐
5. **Shipboard oil Pollution emergency plan**
(regulation 26) **תכנית חרום לאוניה למקרה של זיהום בשמן** (תקנה 26)
- 5.1 The ship is provided with shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 26 5.1 האתיה מצוידת בתכנית חרום למקרה של זיהום בשמן בכפוף לתקנה 26 ☐
6. **Exemption** **פטור**
- 6.1 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapter II of Annex I of the Convention in accordance with regulation 2(4)(a) on those items listed under paragraph(s) 6.1 המתהל העניק פטורים מדרשת פרק II בנספח I לאמנה בהתאם לתקנה 2(4)(א) בגין הפרטים הרשומים בסעיפים

of this record ☐ של רשומה זו.

7. **Equivalentents** (regulation 3) **שווה ערך** (תקנה 3)
- 7.1 Equivalentents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I listed under paragraph(s) 7.1 המינהל אישר תחליפים לדרישות מסוימות של נספח I בגין אותם פריטים הרשומים בסעיפים
- of this record ☐ של רשומה זו.

This is to Certify that this record is
correct in all respects

זאת לתעודה שרשומה זו
נכונה לכל פרטיה

Issued at Haifa חיפה הונפקה ב

(Date of Issue) (תאריך הנפקה)

(חתימת מורשה שהוסמך כדין ליתן
רשומה זו)
(Signature of duly authorized officer
issuing the Record)

ד' בשבט התשנ"ט (24 בינואר 1999)
(חמ 273-3)
רפאל איתן
שר הליכוד הסביבה
שאויל הלום
שר התחבורה

צו הביטוח הלאומי (שיעורים מופחתים של דמי ביטוח), התשנ"ט-1999

בתוקף סמכותי לפי סעיפים 341 ו-400 לחוק הביטוח הלאומי [נוסח משולב],
התשנ"ה-1995, אני מצווה לאמור:

1. סכום השכר או ההכנסה שאינם עולים על מחצית השכר הממוצע לעובד עצמאי ולמבוטח שאינו עובד ואינו עובד עצמאי, ייקבע לגבי כל חודש ברבעון ולגבי רבעון, לפי הענין, לפי השכר הממוצע של החודש הראשון שבאותו רבעון; לענין זה, "רבעון" - כהגדרתו בלוח י"א.
2. צו הביטוח הלאומי (שיעורים מופחתים של דמי ביטוח) (מס' 2), התשמ"ז-1987² - ביטול בטל מיום תחילתו של צו זה.
3. תחילתו של צו זה ביום י"ב בטבת התשנ"ט (1 בינואר 1999) (להלן - יום התחילה), והוא יחול על דמי ביטוח המשתלמים בעד יום התחילה ולאחריו.
4. בתקופה שמיום התחילה עד יום כ"ד באדר ב' התש"ס (31 במרס 2000) יחול האמור הוראת שעה בתקנה 1 גם לגבי עובד.

ד' בניסן התשנ"ט (21 במרס 1999)
(חמ 393-3)

אליהו ישי
שר העבודה והרווחה

¹ ס"ח התשנ"ה, עמ' 207.
² ק"ת התשמ"ז, עמ' 953.

תקנות הרוקחים (חדרי תרופות) (תיקון), התשנ"ט-1999

בתוקף סמכותי לפי סעיף 36(ג) לפקודת הרוקחים [נוסח חדש], התשמ"א-1981, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתוספת לתקנות הרוקחים (חדרי תרופות), התשנ"א-1991,² אחרי "זכרון יעקב" יבוא "זרזיר".

י"ג בניסן התשנ"ט (30 במרס 1999)

(חמ 557-3)

יהושע מצא

שר הבריאות

¹ דיני מדינת ישראל, נוסח חדש 35, עמ' 694; ס"ח התשנ"ט, עמ' 106.

² ק"ת התשנ"א, עמ' 610; התשנ"ה, עמ' 1196.

צו פיקוח על מחירי מצרכים ושירותים (מחירי הטיסות הפנים-ארציות לקו תל-אביב-מנחת פיק), התשנ"ט-1999

בתוקף סמכותנו, לפי סעיף 12(א)(1) לחוק פיקוח על מצרכים ושירותים, התשנ"ו-1996¹ (להלן - החוק), ולאחר התייעצות עם ועדת המחירים לפי סעיף 13 לחוק, אנו מצווים לאמור:

1. הגדרות. בצו זה -

"אזור" - אזור צפון הארץ כמסומן במפות המופקדות במשרד התחבורה בירושלים ובמינהל התעופה האזרחית בנמל התעופה בן-גוריון לעיון הציבור בהן בשעות העבודה הרגילות של המשרדים האמורים;

"זכאים למחיר מוזל" - תושבי האזור.

2. המחיר הקובע לטיסות הפנים-ארציות בקו תל-אביב-מנחת פיק לזכאי למחיר מוזל הוא 100 שקלים חדשים.

3. תחילתו של צו זה ביום כ"ג באדר התשנ"ט (11 במרס 1999).

ב' באדר התשנ"ט (18 בפברואר 1999)

(חמ 2722-3)

בנימין נתניהו

שר האוצר

שאול יהלום

שר התחבורה

¹ ס"ח התשנ"ו, עמ' 192.



משרד המשפטים

מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים ,
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).